

# Journals

No. 198

Tuesday, June 20, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 198

Le mardi 20 juin 2017

10 heures

## PRAYER

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada), Bill C-59, An Act respecting national security matters, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada), le projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation  
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

*Recommandation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting national security matters".

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant des questions de sécurité nationale ».

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Charter Statement — Bill C-59: An Act respecting national security matters". — Sessional Paper No. 8525-421-40.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-59 : la Loi concernant des questions de sécurité nationale ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-421-40.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 35th Report of the Committee, "A Third Interim Report in Response to the Chief Electoral Officer's Recommendations for Legislative Reforms Following the 42nd General Election". — Sessional Paper No. 8510-421-260.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 35<sup>e</sup> rapport du Comité, « Troisième rapport provisoire en réponse aux recommandations du directeur général des élections concernant la réforme législative à la suite de la 42<sup>e</sup> élection générale ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-260.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 to 38, 41, 42, 44, 48 to 52, 54, 55, 62 to 64 and 66*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 32 à 38, 41, 42, 44, 48 à 52, 54, 55, 62 à 64 et 66*) est déposé.

Mr. Easter (Malpeque), from the Standing Committee on Finance, presented the 18th Report of the Committee, "Canada's Federal Regional Development Agencies Supporting Businesses, Sectors, Individuals and Communities: A Summary of the Testimony". — Sessional Paper No. 8510-421-261.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33 to 35*) was tabled.

Mr. Iacono (Alfred-Pellan), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the 14th Report of the Committee, "Aviation Safety in Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-262.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 52 to 58, 60, 62, 65 and 66*) was tabled.

Mr. Oliphant (Don Valley West), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 13th Report of the Committee (Bill S-231, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-263.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 71*) was tabled.

#### MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), moved, — That, pursuant to Standing Order 111.1, the House approve the appointment of Charles Robert as the Clerk of the House of Commons.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 338 — Vote n° 338)

YEAS: 200, NAYS: 79

Aldag	Alghabra
Anandasangaree	Arseneault
Ayoub	Badawey
Baylis	Beaulieu
Benson	Bittle
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Boutin-Sweet	Bratina
Brousseau	Caesar-Chavannes
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Choquette	Christopherson
Dabrusin	Damoff
Dhillon	Di Iorio
Dubourg	Duclos
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Easter	Ehsassi

M. Easter (Malpeque), du Comité permanent des finances, présente le 18<sup>e</sup> rapport du Comité, « Le soutien des agences fédérales de développement régional aux entreprises, aux secteurs, aux particuliers et aux collectivités : Résumé des témoignages ». — Document parlementaire n° 8510-421-261.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 33 à 35*) est déposé.

M. Iacono (Alfred-Pellan), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le 14<sup>e</sup> rapport du Comité, « La sécurité aérienne au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-262.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 52 à 58, 60, 62, 65 et 66*) est déposé.

M. Oliphant (Don Valley-Ouest), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-263.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 71*) est déposé.

#### MOTIONS

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), propose, — Que, conformément au paragraphe 111.1(1) du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Charles Robert en tant que greffier de la Chambre des communes.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 200, CONTRE : 79

#### YEAS — POUR

Alleslev	Amos
Arya	Aubin
Bagnell	Barsalou-Duval
Beech	Bennett
Blaikie	Blair
Bossio	Boulerice
Breton	Brisson
Cannings	Carr
Chagger	Chan
Cormier	Cuzner
DeCoursey	Dhaliwal
Drouin	Dubé
Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duvall	Dzerowicz
El-Khoury	Ellis

Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacGregor
Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Ng	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rudd
Ruimy	Saganash	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sohi	Sorbara	Spengemann	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Weir	Whalen
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 200

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Ambrose	Anderson
Arnold	Barlow	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Brassard	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Eglinski	Falk	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	Nuttall	O'Toole
Paul-Hus	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Strahl	Sweet	Tilson	Trost

Van Kesteren  
Wagantall  
Wong

Van Loan  
Warawa  
Yurdiga

Vecchio  
Warkentin  
Zimmer — 79

Viersen  
Webber

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Picard (Montarville), one concerning international development and aid (No. 421-01581);

— by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), one concerning the protection of the environment (No. 421-01582), two concerning navigable waters (Nos. 421-01583 and 421-01584) and one concerning food policy (No. 421-01585);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning firearms (No. 421-01586);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), two concerning the tax system (Nos. 421-01587 and 421-01588);

— by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), one concerning international development and aid (No. 421-01589);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), one concerning China (No. 421-01590);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning AIDS (No. 421-01591) and one concerning government spending (No. 421-01592);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning assisted suicide (No. 421-01593);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), three concerning firearms (Nos. 421-01594 to 421-01596);

— by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning the tax system (No. 421-01597);

— by Mr. Van Loan (York—Simcoe), six concerning the Governor General's Medals of Honour (Nos. 421-01598 to 421-01603).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-1025 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the Immigration and Refugee Board (IRB), since the changes made to the refugee determination system in 2012: (a) how many cases have come before the IRB, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) through the refugee protection division (RPD), (iv) through the refugee appeal division (RAP); (b) of the cases heard at the IRB, how many were 'legacy cases', broken down (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) through the RPD, (iv) through the RAP; (c) what was the average length of delay for a legacy case to be

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Picard (Montarville), une au sujet de l'aide au développement international (n° 421-01581);

— par M<sup>me</sup> Quach (Salaberry—Suroît), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01582), deux au sujet des eaux navigables (n<sup>os</sup> 421-01583 et 421-01584) et une au sujet de la politique alimentaire (n° 421-01585);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des armes à feu (n° 421-01586);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), deux au sujet du système fiscal (n<sup>os</sup> 421-01587 et 421-01588);

— par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'aide au développement international (n° 421-01589);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), une au sujet de la Chine (n° 421-01590);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du sida (n° 421-01591) et une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 421-01592);

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-01593);

— par M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), trois au sujet des armes à feu (n<sup>os</sup> 421-01594 à 421-01596);

— par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet du système fiscal (n° 421-01597);

— par M. Van Loan (York—Simcoe), six au sujet des médailles de distinctions du Gouverneur général (n<sup>os</sup> 421-01598 à 421-01603).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1025 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR), depuis les modifications apportées au système d'octroi de l'asile en 2012 : a) de combien de cas la CISR a-t-elle été saisie, ventilés par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) cas traités par la Section de la protection des réfugiés (SPR), (iv) cas traités par la Section d'appel des réfugiés (SAR); b) sur les cas dont la CISR a été saisie, combien étaient des « anciens cas », ventilés par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) cas traités par la SPR, (iv) cas traités par la SAR; c) quel a été le

heard, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) through the RPD, (iv) through the RAP; *(d)* what is the total funding provided to the IRB by the government, broken down (i) year, (ii) purpose; *(e)* how much internal funding has been shifted within the IRB to process 'legacy cases', broken down (i) year, (ii) area funding was shifted from; *(f)* how many 'legacy cases' have reached final decisions at the IRB, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) through the RPD, (iv) through the RAP; *(g)* of the remaining 'legacy cases', what average length of time the case has been before the IRB, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) through the RPD, (iv) through the RAP; *(h)* does the government have a plan in place to eliminate the backlog of 'legacy cases'; *(i)* in what year is it expected that 'legacy cases' will be eliminated; *(j)* how many instances have there been of 'legacy cases' having hearings cancelled, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) through the RPD, (iv) through the RAP, (v) rationale for cancellation; *(k)* what is the average length of time between a 'legacy case' hearing cancellation and the hearing being rescheduled, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) through the RPD, (iv) through the RAP; *(l)* how many instances have there been of 'legacy case' hearings being rescheduled multiple times, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) number of hearing cancellations; *(m)* how many citizenship applications have been suspended due to the cessation of refugee protection provision, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant, (iii) duration of period of suspension; *(n)* how many citizenship applications are being prosecuted due to the cessation of refugee protection provisions, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant; *(o)* since 2009 how many cessation cases have been initiated pursuant to Immigration and Refugee Protection Act (IRPA) s. 108(2) at the Immigration and Refugee Board in total, broken down by (i) year, (ii) country of citizenship of person concerned; *(p)* how many cessation cases are being investigated in total, broken down by (i) year, (ii) country of origin of applicant; *(q)* what percentage of citizenship application suspensions are triggered by or related to cessation issues, broken down (i) year, (ii) country of citizenship of origin of applicant; *(r)* what is the average length of time it takes for a cessation case pursuant to IRPA s. 108(2) from its initiation by the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, broken down by (i) year, (ii) country of citizenship of person concerned, (iii) method of determination; *(s)* what is the number of currently unresolved cessation cases pursuant to IRPA s. 108(2) that are pending before the RPD, broken down by year of initiation by the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship; and *(t)* what is the average time that currently unresolved cessation cases pursuant to IRPA s. 108(2) that are pending before the RPD, broken down by year of initiation by the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship? — Sessional Paper No. 8555-421-1025-01.

délai moyen pour l'instruction des anciens cas, ventilés par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) cas traités par la SPR, (iv) cas traités par la SAR; *(d)* quel est le total des fonds fournis par le gouvernement à la CISR, ventilés par (i) année, (ii) objet; *(e)* au sein de la CISR, quelles sommes internes ont été réaffectées au traitement des « anciens cas », ventilées par (i) année, (ii) secteur d'où les sommes ont été réaffectées; *(f)* combien d'« anciens cas » ont atteint l'étape de la décision finale à la CISR, ventilés par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) cas traités par la SPR, (iv) cas traités par la SAR; *(g)* sur les « anciens cas » restants, pendant combien de temps en moyenne les cas ont-ils été traités à la CISR, ventilés par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) cas traités par la SPR, (iv) cas traités par la SAR; *(h)* le gouvernement a-t-il un plan pour éliminer l'arriéré des « anciens cas »; *(i)* en quelle année s'attend-on à ce que les « anciens cas » auront tous été traités; *(j)* en combien d'occasions des audiences sur des « anciens cas » ont-elles été annulées, ventilées par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) cas traités par la SPR, (iv) cas traités par la SAR, (v) motif de l'annulation; *(k)* quel est le délai moyen entre l'annulation de l'audience d'un « ancien cas » et l'établissement d'une nouvelle date d'audience, ventilé par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) cas traités par la SPR, (iv) cas traités par la SAR; *(l)* en combien d'occasions des audiences sur des « anciens cas » ont-elles été reportées plus d'une fois, ventilées par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) nombre d'annulations de l'audience; *(m)* combien de demandes de citoyenneté ont été suspendues en raison des dispositions sur la perte de l'asile, ventilées par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur, (iii) durée de la période de suspension; *(n)* combien de demandes de citoyenneté font l'objet de poursuites en raison des dispositions sur la perte de l'asile, ventilées par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur; *(o)* depuis 2009, combien de cas de perte d'asile ont été ouverts en vertu du paragraphe 108(2) de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR) à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, ventilés par (i) année, (ii) pays de citoyenneté de la personne concernée; *(p)* en tout, combien de cas de perte d'asile font l'objet d'une enquête, ventilés par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur; *(q)* quel pourcentage des suspensions de demande de citoyenneté découle directement ou indirectement de questions de perte d'asile, ventilé par (i) année, (ii) pays d'origine du demandeur; *(r)* quel est le temps de traitement moyen d'un cas d'annulation d'asile en vertu du paragraphe 108(2) de la LIPR, à partir du moment où le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté présente la demande, ventilé par (i) année, (ii) pays de citoyenneté de la personne concernée, (iii) mode de détermination; *(s)* quel est le nombre actuel de cas d'annulation d'asile non résolus en vertu du paragraphe 108(2) de la LIPR qui sont en instance devant la SPR, ventilés par année où la demande a été présentée par le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté; *(t)* depuis combien de temps en moyenne les cas d'annulation d'asile non résolus en vertu du paragraphe 108(2) de la LIPR sont-ils en instance devant la SPR, ventilés par année où la demande a été présentée par le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté? — Document parlementaire n° 8555-421-1025-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-1027 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the Canada Border Services Agency and since 2009: (a) how many cessation cases in total are begin investigated but are not yet resolved, broken down by (i) year in which investigation was started, (ii) country of citizenship of person concerned; and (b) how many cessation cases have been investigated and resolved, broken down by (i) year in which investigation was started, (ii) country of citizenship of person concerned, (iii) outcome of investigation? — Sessional Paper No. 8555-421-1027.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), — That the Standing Orders of the House of Commons be amended as follows:

1. That the following section be added after Standing Order 32 (6):

“(7) Not later than twenty sitting days after the beginning of the second or subsequent session of a Parliament, a Minister of the Crown shall lay upon the Table a document outlining the reasons for the latest prorogation. This document shall be deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs immediately after it is presented in the House.”

2. That the following new Standing Order be added after Standing Order 69:

“69.1(1) In the case where a government bill seeks to repeal, amend or enact more than one act, and where there is not a common element connecting the various provisions or where unrelated matters are linked, the Speaker shall have the power to divide the questions, for the purposes of voting, on the motion for second reading and reference to a committee and the motion for third reading and passage of the bill. The Speaker shall have the power to combine clauses of the bill thematically and to put the aforementioned questions on each of these groups of clauses separately, provided that there will be a single debate at each stage.

69.1(2) The present Standing Order shall not apply if the bill has as its main purpose the implementation of a budget and contains only provisions that were announced in the budget presentation or in the documents tabled during the budget presentation.”

3. That Standing Order 81 be amended as follows:

(a) by replacing each occurrence of the words “interim supply” in sections (3) and (17), and in paragraph (14)(a), with the following: “interim estimates”;

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1027 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne l'Agence des services frontaliers du Canada et depuis 2009 : a) combien de cas de perte de l'asile font l'objet d'une enquête mais ne sont pas encore réglés, ventilés par (i) année dans laquelle l'enquête a débuté, (ii) pays de citoyenneté de la personne concernée; b) combien de cas de perte de l'asile ont fait l'objet d'une enquête et sont réglés, ventilés par (i) année dans laquelle l'enquête a débuté, (ii) pays de citoyenneté de la personne concernée, (iii) résultat de l'enquête? — Document parlementaire n° 8555-421-1027.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié de la façon suivante :

1. Que le paragraphe suivant soit inséré après l'article 32(6) :

« (7) Au plus tard vingt jours de séance après le début de la deuxième session d'une législature ou d'une de ses sessions subséquentes, un ministre de la Couronne dépose sur le Bureau un document expliquant les raisons de la récente prorogation. Ce document est réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre dès sa présentation à la Chambre. »

2. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 69 :

« 69.1(1) Lorsqu'un projet de loi émanant du gouvernement vise à modifier, à abroger ou à édicter plus d'une loi dans les cas où le projet de loi n'a aucun fil directeur ou porte sur des sujets qui n'ont rien en commun les uns avec les autres, le Président peut diviser les questions, aux fins du vote, sur toute motion tendant à la deuxième lecture et au renvoi à un comité et à la troisième lecture et l'adoption du projet de loi. Le Président peut combiner des articles du projet de loi thématiquement et mettre aux voix les questions susmentionnées sur chacun de ces groupes d'articles séparément, pourvu qu'un seul débat soit tenu pour chaque étape.

69.1(2) Le présent article ne s'applique pas si le projet de loi a comme objectif central la mise en œuvre d'un budget et contient des dispositions qui ont été annoncées lors de l'exposé budgétaire ou qui étaient contenues dans les documents déposés lors de l'exposé budgétaire. »

3. Que l'article 81 soit modifié de la façon suivante :

a) par substitution des mots « des crédits provisoires » au paragraphe (3) et à l'alinéa (14)a) de ce qui suit : « du budget provisoire des dépenses »; des mots « aux crédits provisoires » à l'alinéa (17)a) de ce qui suit : « à un budget provisoire des dépenses »; des mots « les crédits provisoires » à l'alinéa (17)b) de ce qui suit : « un budget provisoire des dépenses »;

(b) by replacing the initial text in section (4) with the following: “(4) The main estimates to cover a given fiscal year for every department of government shall be deemed referred to standing committees on or before April 16 of that fiscal year. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than June 10 of that fiscal year, provided that:”

(c) by replacing in paragraphs (4)(a) and (b),

I. the words “May 1” with the words “May 8”;

II. each occurrence of the words “May 31” with the words “June 10”;

(d) by replacing paragraph (4)(c) with the following: “(c) on the third sitting day preceding the final allotted day, at not later than the ordinary hour of daily adjournment, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and”;

(e) in section (5)

I. by adding after the word “immediately” the word “after”;

II. by replacing the word “censé” in the French version with the word “réputé”;

(f) by adding a new section (6) to read as follows: “(6) Interim estimates shall be deemed referred to a standing committee or committees immediately after they are presented in the House. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than three sitting days before the final sitting or the last allotted day in the period ending not later than March 26.”; and

(g) by deleting the words “or interim supply” in section (21).

4. That the following sections be added after Standing Order 104(4):

“(5) In addition to the members named pursuant to section (1) of this Standing Order, the Chief Government Whip may, at any time, file with the clerk of any standing, special or legislative committee a notification indicating that one or more Parliamentary Secretaries shall serve as non-voting members of the committee. The Parliamentary Secretaries shall have all of the rights and privileges of a committee member, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

(6)(a) A Minister of the Crown cannot be appointed to or cannot act as a substitute on any standing, legislative or special committee.

(b) A Parliamentary Secretary cannot be appointed to any standing, legislative or special committee, except as provided for in section (5) of this Standing Order.”

5. That the following subsections be added after Standing Order 114(2)(d):

b) par substitution du texte initial du paragraphe (4) de ce qui suit : « (4) Le budget principal des dépenses d’un exercice financier, à l’égard de chaque ministère du gouvernement, est réputé renvoyé aux comités permanents au plus tard le 16 avril de l’exercice financier visé. Chaque comité en question étudie ce budget et en fait rapport ou est réputé en avoir fait rapport à la Chambre au plus tard le 10 juin de l’exercice financier visé. Toutefois, »

c) par substitution aux alinéas (4)a) et b)

I. des mots « 1<sup>er</sup> mai » de ce qui suit : « 8 mai »;

II. pour chaque occurrence des mots « 31 mai » de ce qui suit : « 10 juin »;

d) par substitution à l’alinéa (4)c) de ce qui suit : « c) le troisième jour de séance avant le dernier jour désigné, au plus tard à l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien, ledit comité fait rapport du budget principal des dépenses dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; »;

e) au paragraphe (5)

I. par adjonction après le mot « immédiatement » de la version anglaise de ce qui suit : « after »;

II. par substitution du mot « censé » de ce qui suit : « réputé »;

f) par adjonction d’un nouveau paragraphe (6) comme suit : « (6) Un budget provisoire des dépenses est réputé renvoyé à un ou plusieurs comités permanents dès sa présentation à la Chambre. Chaque comité en question doit étudier ce budget et en faire rapport, ou est réputé en avoir fait rapport, à la Chambre au plus tard trois jours de séance avant la dernière séance ou le dernier jour désigné de la période se terminant au plus tard le 26 mars. »;

g) par suppression au paragraphe (21) des mots « ou d’un budget provisoire ».

4. Que les paragraphes suivants soient insérés après l’article 104(4) :

« (5) En plus des membres nommés conformément au paragraphe (1) du présent article du Règlement, le whip en chef du gouvernement peut soumettre, à tout moment, un avis au greffier de tout comité permanent, spécial ou législatif pour indiquer qu’un ou plusieurs secrétaires parlementaires seront membres du comité sans droit de vote. Les secrétaires parlementaires ont les mêmes droits et privilèges qu’un membre du comité, mais ils ne peuvent ni y voter ni y proposer des motions, ni faire partie du quorum.

(6)a) Un ministre de la Couronne ne peut être ni membre, ni agir comme membre substitut d’un comité permanent, législatif ou spécial.

b) Un secrétaire parlementaire ne peut être membre d’un comité permanent, législatif ou spécial, sauf dans le cas prévu au paragraphe (5) du présent article. »

5. Que les alinéas suivants soient insérés après l’article 114(2) d) :

“(e) In relation to Parliamentary Secretaries named pursuant to Standing Order 104(5), the Chief Government Whip may effect a substitution of one Parliamentary Secretary for another by filing notice thereof with the clerk of the committee and such a substitution shall be effective immediately when it is received by the clerk of the committee.

(f) A Parliamentary Secretary named as a non-voting member of a committee pursuant to Standing Order 104(5) shall not be eligible to act as a substitute for a member of that committee.”

6. That Standing Order 114(3) be replaced with the following:

“(3) Changes in the membership of any legislative committee shall be effective immediately after notification thereof, signed by the Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee. Substitutions may be made in the same manner prescribed in section (2) of this Standing Order.”

7. That Standing Order 116 be replaced with the following:

“(1) In a standing, special or legislative committee, the Standing Orders shall apply so far as may be applicable, except the Standing Orders as to the election of a Speaker, seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

(2)(a) Unless a time limit has been adopted by the committee or by the House, the Chair of a standing, special or legislative committee may not bring a debate to an end while there are members present who still wish to participate. A decision of the Chair in this regard may not be subject to an appeal to the committee.

(b) A violation of paragraph (a) of this section may be brought to the attention of the Speaker by any Member and the Speaker shall have the power to rule on the matter. If, in the opinion of the Speaker, such violation has occurred, the Speaker may order that all subsequent proceedings in relation to the said violation be nullified.”

That Standing Order 81 as amended take effect on September 18, 2017, and remain in effect for the duration of the current Parliament;

That the other Standing Orders as amended take effect on September 18, 2017;

That the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders, including to the marginal notes; and

That the Clerk of the House be instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House. (*Government Business No. 18*)

And of the amendment of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That the motion be amended in part 2 by deleting all the words in section 69.1(1) after the words “divide the” and substituting the following:

“bill thematically into separate and distinct bills, each of which shall be deemed to have been read a first time and shall be ordered to be printed. The order for second reading for the

« e) En ce qui a trait aux secrétaires parlementaires nommés en vertu de l'article 104(5) du Règlement, le whip en chef du gouvernement peut substituer un secrétaire parlementaire pour un autre en déposant avis auprès du greffier du comité et ledit changement s'applique dès que le greffier du comité en a reçu l'avis.

f) Un secrétaire parlementaire nommé comme membre sans droit de vote en vertu de l'article 104(5) du Règlement ne peut agir comme membre substitut pour un membre de ce comité. »

6. Que l'article 114(3) soit remplacé par ce qui suit :

« (3) Les changements dans la composition d'un comité législatif s'appliquent dès le dépôt auprès du greffier du comité d'un avis de ceux-ci signé par le whip en chef d'un parti reconnu. Les substitutions peuvent être effectuées selon les dispositions du paragraphe (2) du présent article. »

7. Que l'article 116 soit remplacé par ce qui suit :

« (1) Un comité permanent, spécial ou législatif observe le Règlement de la Chambre dans la mesure où il y est applicable, sauf les dispositions relatives à l'élection du Président de la Chambre, à l'appui des motions, à la limite du nombre d'interventions et à la durée des discours.

(2)a) Sauf si une limite à la durée d'un débat a été adoptée par le comité ou par la Chambre, le président d'un comité permanent, spécial ou législatif ne peut mettre fin à un débat alors que des membres présents souhaitent encore y participer. Une décision du président à cet égard ne peut faire l'objet d'un appel au comité.

b) Une infraction de l'alinéa a) du présent paragraphe peut être portée à l'attention du Président de la Chambre par un député et le Président peut décider de la question. Si, de l'avis du Président, une telle infraction est survenue, le Président peut ordonner que toutes les délibérations ultérieures en relation avec ladite infraction soient annulées. »

Que l'article 81 du Règlement, tel que modifié, entre en vigueur le 18 septembre 2017 et reste en vigueur pour la durée de la présente législature;

Que les autres articles du Règlement, tels que modifiés, entrent en vigueur le 18 septembre 2017;

Que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre, y compris aux notes marginales;

Que le Greffier de la Chambre soit chargé de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre. (*Affaires émanant du gouvernement n° 18*)

Et de l'amendement de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que la motion soit modifiée par substitution, à la partie 2 au paragraphe 69.1(1), aux mots suivant le mot « diviser », de ce qui suit :

« le projet de loi thématiquement en plusieurs projets de loi distincts, chacun d'eux étant réputé avoir été lu une première fois, et ordonner leur impression. L'ordre portant deuxième

newly divided bills shall provide for referral to a committee or committees determined in consultation with the Leader of the Government in the House of Commons.”.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing or Special Order, when no Member rises to speak on Government Business No. 18 or no later than 1:59 p.m. today, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), — That the Standing Orders of the House of Commons be amended as follows:

1. That the following section be added after Standing Order 32 (6):

“(7) Not later than twenty sitting days after the beginning of the second or subsequent session of a Parliament, a Minister of the Crown shall lay upon the Table a document outlining the reasons for the latest prorogation. This document shall be deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs immediately after it is presented in the House.”

2. That the following new Standing Order be added after Standing Order 69:

“69.1(1) In the case where a government bill seeks to repeal, amend or enact more than one act, and where there is not a common element connecting the various provisions or where unrelated matters are linked, the Speaker shall have the power to divide the questions, for the purposes of voting, on the motion for second reading and reference to a committee and the motion for third reading and passage of the bill. The Speaker shall have the power to combine clauses of the bill thematically and to put the aforementioned questions on each of these groups of clauses separately, provided that there will be a single debate at each stage.

69.1(2) The present Standing Order shall not apply if the bill has as its main purpose the implementation of a budget and contains only provisions that were announced in the budget presentation or in the documents tabled during the budget presentation.”

3. That Standing Order 81 be amended as follows:

(a) by replacing each occurrence of the words “interim supply” in sections (3) and (17), and in paragraph (14)(a), with the following: “interim estimates”;

lecture des projets de loi nouvellement divisés prévoira leur renvoi à un comité ou à des comités choisis en consultation avec le leader du gouvernement à la Chambre des communes. ».

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial, lorsqu’aucun député ne prend la parole sur l’Affaire émanant du gouvernement n° 18 ou au plus tard à 13 h 59 aujourd’hui, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu’à plus tard aujourd’hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié de la façon suivante :

1. Que le paragraphe suivant soit inséré après l’article 32(6) :

« (7) Au plus tard vingt jours de séance après le début de la deuxième session d’une législature ou d’une de ses sessions subséquentes, un ministre de la Couronne dépose sur le Bureau un document expliquant les raisons de la récente prorogation. Ce document est réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre dès sa présentation à la Chambre. »

2. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l’article 69 :

« 69.1(1) Lorsqu’un projet de loi émanant du gouvernement vise à modifier, à abroger ou à édicter plus d’une loi dans les cas où le projet de loi n’a aucun fil directeur ou porte sur des sujets qui n’ont rien en commun les uns avec les autres, le Président peut diviser les questions, aux fins du vote, sur toute motion tendant à la deuxième lecture et au renvoi à un comité et à la troisième lecture et l’adoption du projet de loi. Le Président peut combiner des articles du projet de loi thématiquement et mettre aux voix les questions susmentionnées sur chacun de ces groupes d’articles séparément, pourvu qu’un seul débat soit tenu pour chaque étape.

69.1(2) Le présent article ne s’applique pas si le projet de loi a comme objectif central la mise en œuvre d’un budget et contient des dispositions qui ont été annoncées lors de l’exposé budgétaire ou qui étaient contenues dans les documents déposés lors de l’exposé budgétaire. »

3. Que l’article 81 soit modifié de la façon suivante :

a) par substitution des mots « des crédits provisoires » au paragraphe (3) et à l’alinéa (14)a) de ce qui suit : « du budget provisoire des dépenses »; des mots « aux crédits provisoires » à l’alinéa (17)a) de ce qui suit : « à un budget

(b) by replacing the initial text in section (4) with the following: “(4) The main estimates to cover a given fiscal year for every department of government shall be deemed referred to standing committees on or before April 16 of that fiscal year. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than June 10 of that fiscal year, provided that:”

(c) by replacing in paragraphs (4)(a) and (b),

I. the words “May 1” with the words “May 8”;

II. each occurrence of the words “May 31” with the words “June 10”;

(d) by replacing paragraph (4)(c) with the following: “(c) on the third sitting day preceding the final allotted day, at not later than the ordinary hour of daily adjournment, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and”;

(e) in section (5)

I. by adding after the word “immediately” the word “after”;

II. by replacing the word “censé” in the French version with the word “réputé”;

(f) by adding a new section (6) to read as follows: “(6) Interim estimates shall be deemed referred to a standing committee or committees immediately after they are presented in the House. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than three sitting days before the final sitting or the last allotted day in the period ending not later than March 26.”; and

(g) by deleting the words “or interim supply” in section (21).

4. That the following sections be added after Standing Order 104(4):

“(5) In addition to the members named pursuant to section (1) of this Standing Order, the Chief Government Whip may, at any time, file with the clerk of any standing, special or legislative committee a notification indicating that one or more Parliamentary Secretaries shall serve as non-voting members of the committee. The Parliamentary Secretaries shall have all of the rights and privileges of a committee member, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

(6)(a) A Minister of the Crown cannot be appointed to or cannot act as a substitute on any standing, legislative or special committee.

(b) A Parliamentary Secretary cannot be appointed to any standing, legislative or special committee, except as provided for in section (5) of this Standing Order.”

provisoire des dépenses »; des mots « les crédits provisoires » à l’alinéa (17)b) de ce qui suit : « un budget provisoire des dépenses »;

b) par substitution du texte initial du paragraphe (4) de ce qui suit : « (4) Le budget principal des dépenses d’un exercice financier, à l’égard de chaque ministère du gouvernement, est réputé renvoyé aux comités permanents au plus tard le 16 avril de l’exercice financier visé. Chaque comité en question étudie ce budget et en fait rapport ou est réputé en avoir fait rapport à la Chambre au plus tard le 10 juin de l’exercice financier visé. Toutefois, »

c) par substitution aux alinéas (4)a) et b)

I. des mots « 1<sup>er</sup> mai » de ce qui suit : « 8 mai »;

II. pour chaque occurrence des mots « 31 mai » de ce qui suit : « 10 juin »;

d) par substitution à l’alinéa (4)c) de ce qui suit : « c) le troisième jour de séance avant le dernier jour désigné, au plus tard à l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien, ledit comité fait rapport du budget principal des dépenses dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; »;

e) au paragraphe (5)

I. par adjonction après le mot « immédiatement » de la version anglaise de ce qui suit : « after »;

II. par substitution du mot « censé » de ce qui suit : « réputé »;

f) par adjonction d’un nouveau paragraphe (6) comme suit : « (6) Un budget provisoire des dépenses est réputé renvoyé à un ou plusieurs comités permanents dès sa présentation à la Chambre. Chaque comité en question doit étudier ce budget et en faire rapport, ou est réputé en avoir fait rapport, à la Chambre au plus tard trois jours de séance avant la dernière séance ou le dernier jour désigné de la période se terminant au plus tard le 26 mars. »;

g) par suppression au paragraphe (21) des mots « ou d’un budget provisoire ».

4. Que les paragraphes suivants soient insérés après l’article 104(4) :

« (5) En plus des membres nommés conformément au paragraphe (1) du présent article du Règlement, le whip en chef du gouvernement peut soumettre, à tout moment, un avis au greffier de tout comité permanent, spécial ou législatif pour indiquer qu’un ou plusieurs secrétaires parlementaires seront membres du comité sans droit de vote. Les secrétaires parlementaires ont les mêmes droits et privilèges qu’un membre du comité, mais ils ne peuvent ni y voter ni y proposer des motions, ni faire partie du quorum.

(6)a) Un ministre de la Couronne ne peut être ni membre, ni agir comme membre substitut d’un comité permanent, législatif ou spécial.

b) Un secrétaire parlementaire ne peut être membre d’un comité permanent, législatif ou spécial, sauf dans le cas prévu au paragraphe (5) du présent article. »

5. That the following subsections be added after Standing Order 114(2)(d):

“(e) In relation to Parliamentary Secretaries named pursuant to Standing Order 104(5), the Chief Government Whip may effect a substitution of one Parliamentary Secretary for another by filing notice thereof with the clerk of the committee and such a substitution shall be effective immediately when it is received by the clerk of the committee.

(f) A Parliamentary Secretary named as a non-voting member of a committee pursuant to Standing Order 104(5) shall not be eligible to act as a substitute for a member of that committee.”

6. That Standing Order 114(3) be replaced with the following:

“(3) Changes in the membership of any legislative committee shall be effective immediately after notification thereof, signed by the Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee. Substitutions may be made in the same manner prescribed in section (2) of this Standing Order.”

7. That Standing Order 116 be replaced with the following:

“(1) In a standing, special or legislative committee, the Standing Orders shall apply so far as may be applicable, except the Standing Orders as to the election of a Speaker, seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

(2)(a) Unless a time limit has been adopted by the committee or by the House, the Chair of a standing, special or legislative committee may not bring a debate to an end while there are members present who still wish to participate. A decision of the Chair in this regard may not be subject to an appeal to the committee.

(b) A violation of paragraph (a) of this section may be brought to the attention of the Speaker by any Member and the Speaker shall have the power to rule on the matter. If, in the opinion of the Speaker, such violation has occurred, the Speaker may order that all subsequent proceedings in relation to the said violation be nullified.”

That Standing Order 81 as amended take effect on September 18, 2017, and remain in effect for the duration of the current Parliament;

That the other Standing Orders as amended take effect on September 18, 2017;

That the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders, including to the marginal notes; and

That the Clerk of the House be instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House. (*Government Business No. 18*)

And of the amendment of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That the motion be amended in part 2 by deleting all the words in section 69.1(1) after the words “divide the” and substituting the following:

5. Que les alinéas suivants soient insérés après l’article 114(2) d) :

« e) En ce qui a trait aux secrétaires parlementaires nommés en vertu de l’article 104(5) du Règlement, le whip en chef du gouvernement peut substituer un secrétaire parlementaire pour un autre en déposant avis auprès du greffier du comité et ledit changement s’applique dès que le greffier du comité en a reçu l’avis.

f) Un secrétaire parlementaire nommé comme membre sans droit de vote en vertu de l’article 104(5) du Règlement ne peut agir comme membre substitut pour un membre de ce comité. »

6. Que l’article 114(3) soit remplacé par ce qui suit :

« (3) Les changements dans la composition d’un comité législatif s’appliquent dès le dépôt auprès du greffier du comité d’un avis de ceux-ci signé par le whip en chef d’un parti reconnu. Les substitutions peuvent être effectuées selon les dispositions du paragraphe (2) du présent article. »

7. Que l’article 116 soit remplacé par ce qui suit :

« (1) Un comité permanent, spécial ou législatif observe le Règlement de la Chambre dans la mesure où il y est applicable, sauf les dispositions relatives à l’élection du Président de la Chambre, à l’appui des motions, à la limite du nombre d’interventions et à la durée des discours.

(2)a) Sauf si une limite à la durée d’un débat a été adoptée par le comité ou par la Chambre, le président d’un comité permanent, spécial ou législatif ne peut mettre fin à un débat alors que des membres présents souhaitent encore y participer. Une décision du président à cet égard ne peut faire l’objet d’un appel au comité.

b) Une infraction de l’alinéa a) du présent paragraphe peut être portée à l’attention du Président de la Chambre par un député et le Président peut décider de la question. Si, de l’avis du Président, une telle infraction est survenue, le Président peut ordonner que toutes les délibérations ultérieures en relation avec ladite infraction soient annulées. »

Que l’article 81 du Règlement, tel que modifié, entre en vigueur le 18 septembre 2017 et reste en vigueur pour la durée de la présente législature;

Que les autres articles du Règlement, tels que modifiés, entrent en vigueur le 18 septembre 2017;

Que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre, y compris aux notes marginales;

Que le Greffier de la Chambre soit chargé de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre. (*Affaires émanant du gouvernement n° 18*)

Et de l’amendement de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M. Rankin (Victoria), — Que la motion soit modifiée par substitution, à la partie 2 au paragraphe 69.1(1), aux mots suivant le mot « diviser », de ce qui suit :

“bill thematically into separate and distinct bills, each of which shall be deemed to have been read a first time and shall be ordered to be printed. The order for second reading for the newly divided bills shall provide for referral to a committee or committees determined in consultation with the Leader of the Government in the House of Commons.”.

The debate continued.

At 1:59 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and, the recorded division was deemed requested and deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Wrzesnewszkyj (Etobicoke Centre), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 12th Report of the Committee, "LGBTQ+ At Risk Abroad: Canada's Call to Action". — Sessional Paper No. 8510-421-264.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 58, 61, 64 and 68*) was tabled.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

« le projet de loi thématiquement en plusieurs projets de loi distincts, chacun d'eux étant réputé avoir été lu une première fois, et ordonner leur impression. L'ordre portant deuxième lecture des projets de loi nouvellement divisés prévoira leur renvoi à un comité ou à des comités choisis en consultation avec le leader du gouvernement à la Chambre des communes. ».

Le débat se poursuit.

À 13 h 59, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et, le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Wrzesnewszkyj (Etobicoke-Centre), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, « Les personnes LGBTQ+ vulnérables à l'étranger : l'appel à l'action du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-264.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 58, 61, 64 et 68*) est déposé.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 339 — Vote n° 339)

YEAS: 212, NAYS: 83

POUR : 212, CONTRE : 83

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chan	Chen	Choquette	Christopherson
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacGregor	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Moore	Morneau	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nassif
Ng	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Saganash	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Trudel	Vandal	Vandenbeld

Vaughan  
Wilson-Raybould

Weir  
Wrzesnewskyj

Whalen  
Young

Wilkinson  
Zahid — 212

NAYS — CONTRE

Aboultaif  
Arnold  
Bernier

Albrecht  
Barlow  
Berthold

Ambrose  
Benzen  
Bezan

Anderson  
Bergen  
Blaney (Bellechasse—Les  
Etchemins—Lévis)

Block  
Chong  
Diotte  
Finley  
Gladu  
Jeneroux  
Kusie

Brassard  
Clarke  
Doherty  
Gallant  
Gourde  
Kelly  
Lake

Calkins  
Cooper  
Eglinski  
Généreux  
Harder  
Kitchen  
Lauzon (Stormont—Dundas—  
South Glengarry)

Carrie  
Deltell  
Falk  
Genuis  
Hoback  
Kmiec  
Lebel

Leitch  
MacKenzie  
McLeod (Kamloops—Thompson  
—Cariboo)

Liepert  
Maguire  
Motz

Lobb  
McCauley (Edmonton West)  
Nater

Lukiwski  
McColeman  
Nicholson

Nuttall  
Rempel  
Schmale  
Sorenson  
Sweet  
Van Loan  
Warawa  
Wong

Paul-Hus  
Richards  
Shields  
Stanton  
Tilson  
Vecchio  
Warkentin  
Yurdiga

Rayes  
Saroya  
Shipley  
Strahl  
Trost  
Viersen  
Waugh  
Zimmer — 83

Reid  
Scheer  
Sopuck  
Stubbs  
Van Kesteren  
Wagantall  
Webber

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

En conséquence, le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Pursuant to Order made earlier today, the House resumed consideration of the motion of Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), — That the Standing Orders of the House of Commons be amended as follows:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), — Que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié de la façon suivante :

1. That the following section be added after Standing Order 32 (6):

“(7) Not later than twenty sitting days after the beginning of the second or subsequent session of a Parliament, a Minister of the Crown shall lay upon the Table a document outlining the reasons for the latest prorogation. This document shall be deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs immediately after it is presented in the House.”

2. That the following new Standing Order be added after Standing Order 69:

1. Que le paragraphe suivant soit inséré après l'article 32(6) :

« (7) Au plus tard vingt jours de séance après le début de la deuxième session d'une législature ou d'une de ses sessions subséquentes, un ministre de la Couronne dépose sur le Bureau un document expliquant les raisons de la récente prorogation. Ce document est réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre dès sa présentation à la Chambre. »

2. Que le nouvel article suivant soit inséré à la suite de l'article 69 :

“69.1(1) In the case where a government bill seeks to repeal, amend or enact more than one act, and where there is not a common element connecting the various provisions or where unrelated matters are linked, the Speaker shall have the power to divide the questions, for the purposes of voting, on the motion for second reading and reference to a committee and the motion for third reading and passage of the bill. The Speaker shall have the power to combine clauses of the bill thematically and to put the aforementioned questions on each of these groups of clauses separately, provided that there will be a single debate at each stage.

69.1(2) The present Standing Order shall not apply if the bill has as its main purpose the implementation of a budget and contains only provisions that were announced in the budget presentation or in the documents tabled during the budget presentation.”

3. That Standing Order 81 be amended as follows:

(a) by replacing each occurrence of the words “interim supply” in sections (3) and (17), and in paragraph (14)(a), with the following: “interim estimates”;

(b) by replacing the initial text in section (4) with the following: “(4) The main estimates to cover a given fiscal year for every department of government shall be deemed referred to standing committees on or before April 16 of that fiscal year. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than June 10 of that fiscal year, provided that:”

(c) by replacing in paragraphs (4)(a) and (b),

I. the words “May 1” with the words “May 8”;

II. each occurrence of the words “May 31” with the words “June 10”;

(d) by replacing paragraph (4)(c) with the following: “(c) on the third sitting day preceding the final allotted day, at not later than the ordinary hour of daily adjournment, the said committee shall report, or shall be deemed to have reported, the main estimates for the said department or agency; and”;

(e) in section (5)

I. by adding after the word “immediately” the word “after”;

II. by replacing the word “censé” in the French version with the word “réputé”;

(f) by adding a new section (6) to read as follows: “(6) Interim estimates shall be deemed referred to a standing committee or committees immediately after they are presented in the House. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than three sitting days before the final sitting or the last allotted day in the period ending not later than March 26.”; and

« 69.1(1) Lorsqu’un projet de loi émanant du gouvernement vise à modifier, à abroger ou à édicter plus d’une loi dans les cas où le projet de loi n’a aucun fil directeur ou porte sur des sujets qui n’ont rien en commun les uns avec les autres, le Président peut diviser les questions, aux fins du vote, sur toute motion tendant à la deuxième lecture et au renvoi à un comité et à la troisième lecture et l’adoption du projet de loi. Le Président peut combiner des articles du projet de loi thématiquement et mettre aux voix les questions susmentionnées sur chacun de ces groupes d’articles séparément, pourvu qu’un seul débat soit tenu pour chaque étape.

69.1(2) Le présent article ne s’applique pas si le projet de loi a comme objectif central la mise en œuvre d’un budget et contient des dispositions qui ont été annoncées lors de l’exposé budgétaire ou qui étaient contenues dans les documents déposés lors de l’exposé budgétaire. »

3. Que l’article 81 soit modifié de la façon suivante :

a) par substitution des mots « des crédits provisoires » au paragraphe (3) et à l’alinéa (14)a) de ce qui suit : « du budget provisoire des dépenses »; des mots « aux crédits provisoires » à l’alinéa (17)a) de ce qui suit : « à un budget provisoire des dépenses »; des mots « les crédits provisoires » à l’alinéa (17)b) de ce qui suit : « un budget provisoire des dépenses »;

b) par substitution du texte initial du paragraphe (4) de ce qui suit : « (4) Le budget principal des dépenses d’un exercice financier, à l’égard de chaque ministère du gouvernement, est réputé renvoyé aux comités permanents au plus tard le 16 avril de l’exercice financier visé. Chaque comité en question étudie ce budget et en fait rapport ou est réputé en avoir fait rapport à la Chambre au plus tard le 10 juin de l’exercice financier visé. Toutefois, »

c) par substitution aux alinéas (4)a) et b)

I. des mots « 1<sup>er</sup> mai » de ce qui suit : « 8 mai »;

II. pour chaque occurrence des mots « 31 mai » de ce qui suit : « 10 juin »;

d) par substitution à l’alinéa (4)c) de ce qui suit : « c) le troisième jour de séance avant le dernier jour désigné, au plus tard à l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien, ledit comité fait rapport du budget principal des dépenses dudit ministère ou organisme, ou est réputé en avoir fait rapport; »;

e) au paragraphe (5)

I. par adjonction après le mot « immédiatement » de la version anglaise de ce qui suit : « after »;

II. par substitution du mot « censé » de ce qui suit : « réputé »;

f) par adjonction d’un nouveau paragraphe (6) comme suit : « (6) Un budget provisoire des dépenses est réputé renvoyé à un ou plusieurs comités permanents dès sa présentation à la Chambre. Chaque comité en question doit étudier ce budget et en faire rapport, ou est réputé en avoir fait rapport, à la Chambre au plus tard trois jours de séance avant la dernière séance ou le dernier jour désigné de la période se terminant au plus tard le 26 mars. »;

- (g) by deleting the words “or interim supply” in section (21).
4. That the following sections be added after Standing Order 104(4):

“(5) In addition to the members named pursuant to section (1) of this Standing Order, the Chief Government Whip may, at any time, file with the clerk of any standing, special or legislative committee a notification indicating that one or more Parliamentary Secretaries shall serve as non-voting members of the committee. The Parliamentary Secretaries shall have all of the rights and privileges of a committee member, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

(6)(a) A Minister of the Crown cannot be appointed to or cannot act as a substitute on any standing, legislative or special committee.

(b) A Parliamentary Secretary cannot be appointed to any standing, legislative or special committee, except as provided for in section (5) of this Standing Order.”

5. That the following subsections be added after Standing Order 114(2)(d):

“(e) In relation to Parliamentary Secretaries named pursuant to Standing Order 104(5), the Chief Government Whip may effect a substitution of one Parliamentary Secretary for another by filing notice thereof with the clerk of the committee and such a substitution shall be effective immediately when it is received by the clerk of the committee.

(f) A Parliamentary Secretary named as a non-voting member of a committee pursuant to Standing Order 104(5) shall not be eligible to act as a substitute for a member of that committee.”

6. That Standing Order 114(3) be replaced with the following:

“(3) Changes in the membership of any legislative committee shall be effective immediately after notification thereof, signed by the Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee. Substitutions may be made in the same manner prescribed in section (2) of this Standing Order.”

7. That Standing Order 116 be replaced with the following:

“(1) In a standing, special or legislative committee, the Standing Orders shall apply so far as may be applicable, except the Standing Orders as to the election of a Speaker, seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

(2)(a) Unless a time limit has been adopted by the committee or by the House, the Chair of a standing, special or legislative committee may not bring a debate to an end while there are members present who still wish to participate. A decision of the Chair in this regard may not be subject to an appeal to the committee.

(b) A violation of paragraph (a) of this section may be brought to the attention of the Speaker by any Member and the Speaker shall have the power to rule on the matter. If, in

g) par suppression au paragraphe (21) des mots « ou d'un budget provisoire ».

4. Que les paragraphes suivants soient insérés après l'article 104(4) :

« (5) En plus des membres nommés conformément au paragraphe (1) du présent article du Règlement, le whip en chef du gouvernement peut soumettre, à tout moment, un avis au greffier de tout comité permanent, spécial ou législatif pour indiquer qu'un ou plusieurs secrétaires parlementaires seront membres du comité sans droit de vote. Les secrétaires parlementaires ont les mêmes droits et privilèges qu'un membre du comité, mais ils ne peuvent ni y voter ni y proposer des motions, ni faire partie du quorum.

(6)a) Un ministre de la Couronne ne peut être ni membre, ni agir comme membre substitut d'un comité permanent, législatif ou spécial.

b) Un secrétaire parlementaire ne peut être membre d'un comité permanent, législatif ou spécial, sauf dans le cas prévu au paragraphe (5) du présent article. »

5. Que les alinéas suivants soient insérés après l'article 114(2) d) :

« e) En ce qui a trait aux secrétaires parlementaires nommés en vertu de l'article 104(5) du Règlement, le whip en chef du gouvernement peut substituer un secrétaire parlementaire pour un autre en déposant avis auprès du greffier du comité et ledit changement s'applique dès que le greffier du comité en a reçu l'avis.

f) Un secrétaire parlementaire nommé comme membre sans droit de vote en vertu de l'article 104(5) du Règlement ne peut agir comme membre substitut pour un membre de ce comité. »

6. Que l'article 114(3) soit remplacé par ce qui suit :

« (3) Les changements dans la composition d'un comité législatif s'appliquent dès le dépôt auprès du greffier du comité d'un avis de ceux-ci signé par le whip en chef d'un parti reconnu. Les substitutions peuvent être effectuées selon les dispositions du paragraphe (2) du présent article. »

7. Que l'article 116 soit remplacé par ce qui suit :

« (1) Un comité permanent, spécial ou législatif observe le Règlement de la Chambre dans la mesure où il y est applicable, sauf les dispositions relatives à l'élection du Président de la Chambre, à l'appui des motions, à la limite du nombre d'interventions et à la durée des discours.

(2)a) Sauf si une limite à la durée d'un débat a été adoptée par le comité ou par la Chambre, le président d'un comité permanent, spécial ou législatif ne peut mettre fin à un débat alors que des membres présents souhaitent encore y participer. Une décision du président à cet égard ne peut faire l'objet d'un appel au comité.

b) Une infraction de l'alinéa a) du présent paragraphe peut être portée à l'attention du Président de la Chambre par un député et le Président peut décider de la question. Si, de l'avis du Président, une telle infraction est survenue, le

the opinion of the Speaker, such violation has occurred, the Speaker may order that all subsequent proceedings in relation to the said violation be nullified.”

That Standing Order 81 as amended take effect on September 18, 2017, and remain in effect for the duration of the current Parliament;

That the other Standing Orders as amended take effect on September 18, 2017;

That the Clerk of the House be authorized to make any required editorial and consequential alterations to the Standing Orders, including to the marginal notes; and

That the Clerk of the House be instructed to print a revised edition of the Standing Orders of the House. (*Government Business No. 18*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That the motion be amended in part 2 by deleting all the words in section 69.1(1) after the words “divide the” and substituting the following:

“bill thematically into separate and distinct bills, each of which shall be deemed to have been read a first time and shall be ordered to be printed. The order for second reading for the newly divided bills shall provide for referral to a committee or committees determined in consultation with the Leader of the Government in the House of Commons.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Président peut ordonner que toutes les délibérations ultérieures en relation avec ladite infraction soient annulées. »

Que l’article 81 du Règlement, tel que modifié, entre en vigueur le 18 septembre 2017 et reste en vigueur pour la durée de la présente législature;

Que les autres articles du Règlement, tels que modifiés, entrent en vigueur le 18 septembre 2017;

Que le Greffier de la Chambre soit autorisé à apporter les remaniements de textes et modifications corrélatives nécessaires au Règlement de la Chambre, y compris aux notes marginales;

Que le Greffier de la Chambre soit chargé de faire imprimer une version révisée du Règlement de la Chambre. (*Affaires émanant du gouvernement n° 18*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyée par M. Rankin (Victoria), — Que la motion soit modifiée par substitution, à la partie 2 au paragraphe 69.1(1), aux mots suivant le mot « diviser », de ce qui suit :

« le projet de loi thématiquement en plusieurs projets de loi distincts, chacun d’eux étant réputé avoir été lu une première fois, et ordonner leur impression. L’ordre portant deuxième lecture des projets de loi nouvellement divisés prévoira leur renvoi à un comité ou à des comités choisis en consultation avec le leader du gouvernement à la Chambre des communes. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 340 — Vote n° 340)

YEAS: 130, NAYS: 167

POUR : 130, CONTRE : 167

YEAS — POUR

Aboultaif	Albrecht	Ambrose	Anderson
Arnold	Aubin	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Calkins	Cannings	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Kelly	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore
Motz	Mulcair	Nantel	Nater

Nicholson	Nuttall	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Quach	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Saganash	Sansoucy	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 130		

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chan	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Ng	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 167	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made earlier today, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 341 — Vote n° 341)

YEAS: 168, NAYS: 128

POUR : 168, CONTRE : 128

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chan	Chen	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Ng	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 168

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albrecht	Ambrose	Anderson
Arnold	Aubin	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brousseau
Calkins	Cannings	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Deltell	Diotte	Doherty	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Finley	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Kelly	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen	McCaughey (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore	Motz
Mulcair	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Quach	Ramsey	Rankin
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Saganash	Sansoucy	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Sopuck	Sorenson
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 128

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), as reported by the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 4.

*Group No. 1*

Motion No. 1 was not proceeded with.

Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), moved Motion No. 2, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), dont le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 4.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

La motion n<sup>o</sup> 1 n'est pas mise en délibération.

M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi S-3, à l'article 2, soit modifié :

(a) by adding after line 4 on page 2 the following:

“(a.1) that person was born prior to April 17, 1985 and is a direct descendant of the person referred to in paragraph (a) or of a person referred to in paragraph 11(1)(a), (b), (c), (d), (e) or (f), as each provision read immediately prior to April 17, 1985;”;

(b) by adding after line 18 on page 5 the following:

“(4.1) Section 6 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) The purpose of paragraph (1)(a.1) is to entitle to registration under paragraph (1)(a) those persons who were previously not entitled to registration under paragraph (1)(a) as a result of the preferential treatment accorded to Indian men over Indian women born prior to April 17, 1985, and to patrilineal descendants over matrilineal descendants born prior to April 17, 1985.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), moved Motion No. 3, — That Bill S-3, in Clause 2, be amended

(a) by adding after line 4 on page 2 the following:

“(a.1) that person was born prior to April 17, 1985, and is a direct descendant of the person referred to in paragraph (a) or of a person referred to in paragraph 11(1)(a), (b), (c), (d), (e) or (f), as each provision read immediately prior to April 17, 1985;”;

(b) by adding after line 18 on page 5 the following:

“(4.1) Section 6 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) The purpose of paragraph (1)(a.1) is to entitle to registration under paragraph (1)(a) those persons who were previously not entitled to registration under paragraph (1)(a) as a result of the preferential treatment accorded to Indian men over Indian women born prior to April 17, 1985, and to patrilineal descendants over matrilineal descendants born prior to April 17, 1985, including, in particular, persons who were not entitled to be registered on the ground that

(a) they were female persons who were married to a person who was not registered;

(b) they were persons whose mother was registered but whose parents were not married to each other at the time of their birth;

(c) they were female persons whose father was registered but whose parents were not married to each other at the time of their birth; or

(d) they were female persons who were married to a person who was enfranchised under this Act as it read immediately before April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter.”

Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), moved Motion No. 4, — That Bill S-3 be amended by deleting Clause 10.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

a) par adjonction, après la ligne 4, page 2, de ce qui suit :

« a.1) elle est née avant le 17 avril 1985 et est un descendant en ligne directe de la personne visée à l'alinéa a) ou de celle visée aux alinéas 11(1)a), b), c), d), e) ou f) dans leur version antérieure au 17 avril 1985; »;

b) par adjonction, après la ligne 15, page 5, de ce qui suit :

« (4.1) L'article 6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) L'alinéa (1)a.1) a pour objet de permettre l'inscription au titre de l'alinéa (1)a) des personnes qui auparavant ne pouvaient pas s'inscrire au titre de cet alinéa à cause du traitement préférentiel accordé aux hommes autochtones par rapport aux femmes autochtones nés avant le 17 avril 1985 et aux descendants des filiations patrilineaires par rapport aux descendants des filiations matrilineaires nés avant cette date; »

M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi S-3, à l'article 2, soit modifié :

a) par adjonction, après la ligne 4, page 2, de ce qui suit :

« a.1) elle est née avant le 17 avril 1985 et est un descendant en ligne directe de la personne visée à l'alinéa a) ou de celle visée aux alinéas 11(1)a), b), c), d), e) ou f) dans leur version antérieure au 17 avril 1985; »;

b) par adjonction, après la ligne 15, page 5, de ce qui suit :

« (4.1) L'article 6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) L'alinéa (1)a.1) a pour objet de permettre l'inscription au titre de l'alinéa (1)a) des personnes qui auparavant ne pouvaient pas s'inscrire au titre de cet alinéa à cause du traitement préférentiel accordé aux hommes autochtones par rapport aux femmes autochtones nés avant le 17 avril 1985 et aux descendants des filiations patrilineaires par rapport aux descendants des filiations matrilineaires nés avant cette date, notamment l'inscription des personnes qui n'avaient pas le droit d'être inscrites pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

a) il s'agit d'une femme qui était mariée à une personne non inscrite;

b) il s'agit d'une personne dont la mère était inscrite, mais dont les parents n'étaient pas mariés l'un à l'autre au moment de sa naissance;

c) il s'agit d'une femme dont le père était inscrit, mais dont les parents n'étaient pas mariés l'un à l'autre au moment de sa naissance;

d) il s'agit d'une femme qui était mariée à une personne émancipée au titre de la présente loi, dans sa version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet. »

M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi S-3 soit modifié par suppression de l'article 10.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Lebouhiller (Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Report on Exports of Military Goods from Canada for the year 2016. — Sessional Paper No. 8560-421-94-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Lebouhiller (Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Report of operations under the Export and Import Permits Act for the year 2016. — Sessional Paper No. 8560-421-137-03.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), as reported by the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 to 4).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month.

Mr. Levitt (York Centre), seconded by Mr. Housefather (Mount Royal), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), as reported by the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 to 4).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the recorded divisions were further deferred until Wednesday, June 21, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Lebouhiller (ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Rapport sur les exportations de marchandises militaires du Canada pour l'année 2016. — Document parlementaire n° 8560-421-94-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Lebouhiller (ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 2016. — Document parlementaire n° 8560-421-137-03.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), dont le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n<sup>os</sup> 2 à 4).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien.

M. Levitt (York-Centre), appuyé par M. Housefather (Mont-Royal), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), dont le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n<sup>os</sup> 2 à 4).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 21 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology with amendments;

And of the motion in Group No. 1 (Motion No. 1).

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the recorded division was deferred until Wednesday, June 21, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-36, An Act to amend the Statistics Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology without amendment.

Ms. Monsef (Minister of Status of Women) for Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), seconded by Mr. Holland (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Ms. Monsef (Minister of Status of Women) for Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), seconded by Mr. Hehr (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury, without amendment;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, without amendment;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-53, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion du groupe n° 1 (motion n° 1).

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 21 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur la statistique, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport sans amendement.

M<sup>me</sup> Monsef (ministre de la Condition féminine), au nom de M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), appuyée par M. Holland (secrétaire parlementaire du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du règlement, M<sup>me</sup> Monsef (ministre de la Condition féminine), au nom de M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), appuyée par M. Hehr (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure, sans amendement;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, sans amendement;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-53, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 21st Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Special Examination Report - International Development Research Centre, of the Fall 2016 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-151), presented to the House on Wednesday, February 22, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-151.

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 11th Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "A Study of the Navigation Protection Act" (Sessional Paper No. 8510-421-184), presented to the House on Thursday, March 23, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-184.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) and Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, "Safeguarding Canada's National Security While Protecting Canadians' Privacy Rights: Review of the Security of Canada Information Sharing Act (SCISA)" (Sessional Paper No. 8510-421-195), presented to the House on Monday, May 1, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-195.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) and Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, "Protecting Canadians and their Rights: A New Road Map for Canada's National Security" (Sessional Paper No. 8510-421-198), presented to the House on Tuesday, May 2, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-198.

— by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 23rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, "An Interim Report in Response to the Chief Electoral Officer's Recommendations for Legislative Reforms Following the 42nd General Election" (Sessional Paper No. 8510-421-158), presented to the House on Monday, March 6, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-158.

— by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 27th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, "A Second Interim Report in Response to the Chief Electoral Officer's Recommendations for Legislative Reforms Following the 42nd General Election" (Sessional Paper No. 8510-421-175), presented to the House on Monday, March 20, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-175.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIEM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 21<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport d'examen spécial - Centre de recherches pour le développement international, des rapports de l'automne 2016 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-151), présenté à la Chambre le mercredi 22 février 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-151.

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « Une étude de la Loi sur la protection de la navigation » (document parlementaire n° 8510-421-184), présenté à la Chambre le jeudi 23 mars 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-184.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) et M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, « Assurer la sécurité nationale du Canada tout en protégeant le droit à la vie privée des Canadiens : examen de la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada (LCISC) » (document parlementaire n° 8510-421-195), présenté à la Chambre le lundi 1<sup>er</sup> mai 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-195.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) et M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, « Protéger les Canadiens et leurs droits : une nouvelle feuille de route pour la sécurité nationale du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-198), présenté à la Chambre le mardi 2 mai 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-198.

— par M<sup>me</sup> Gould (ministre des Institutions démocratiques) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 23<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, « Rapport provisoire en réponse aux recommandations du directeur général des élections concernant la réforme législative à la suite de la 42<sup>e</sup> élection générale » (document parlementaire n° 8510-421-158), présenté à la Chambre le lundi 6 mars 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-158.

— par M<sup>me</sup> Gould (ministre des Institutions démocratiques) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 27<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, « Deuxième rapport provisoire en réponse aux recommandations du directeur général des élections concernant la réforme législative à la suite de la 42<sup>e</sup> élection générale » (document parlementaire n° 8510-421-175), présenté à la Chambre le lundi 20 mars 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-175.

— by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, "Review of changes made in 2012 to the Fisheries Act: enhancing the protection of fish and fish habitat and the management of canadian fisheries" (Sessional Paper No. 8510-421-155), presented to the House on Friday, February 24, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-155.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 10:35 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 11:04 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, « Examen des modifications apportées à la Loi sur les pêches en 2012 : renforcer la protection du poisson et de son habitat et la gestion des pêches canadiennes » (document parlementaire n° 8510-421-155), présenté à la Chambre le vendredi 24 février 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-155.

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 22 h 35, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 23 h 4, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.